

ПАМ'ЯТАЙМО МИНУЛЕ -
200-річчя
НЕЗАЛЕЖНОСТІ ЗСА
100-річчя
АМЕРИКАНСЬКОЇ УКРАЇНИ
—БУДУМО МАЙБУТНЄ

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



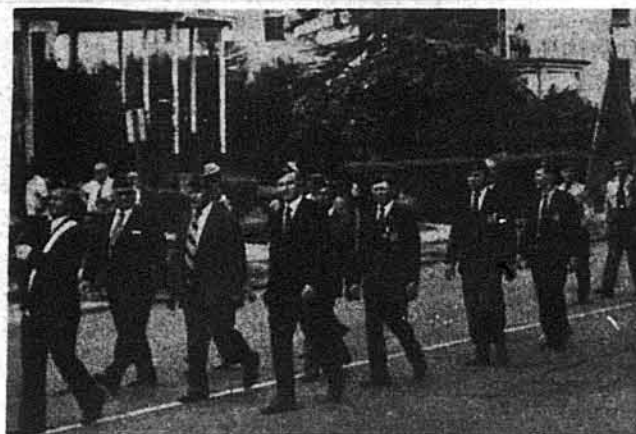
SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07303
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-5250
(212) 227-5251

РІК LXXXIII. Ч. 156. ДЖЕРЗІ СІТІ і НЬО ЙОРК, ЧЕТВЕР, 26-го СЕРПНЯ 1976 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, AUGUST 26, 1976 No. 156. VOL. LXXXIII

УКРАЇНЦІ НЬО ГЕЙВЕНУ ЗДОБУЛИ ПЕРШУ НАГОРОДУ В ПОХОДІ З НАГОДИ 200-РІЧЧЯ АМЕРИКИ



„Дивізійники“ під час походу в Нью-Гейвені з нагоди 200-річчя ЗСА

Нью-Гейвен (І. Телюк). — Подія відбулася в неділю, 27 червня ц.р., але ще досі вона не була відмічена в нашій пресі, на що вона цілком заслуговує. Того дня українська парадна група, в якій зорганізовано брали участь: дивізійники, СУМА, Пласт, танцювальна група „Веселка“, СУА — від 108, СУА — від 66 Сестриці Непорочно-го Зачаття і поодинокі громадяни, разом із „парадним возом“, були найкращою нацією наліченою у величавому поході, що завершувався цілотижневим святкуванням 200-річчя Американської Незалежності в цьому місті.

Ще восени 1975, за ініціативою Відділу УККА, спільним заходом об'єднаних організацій був створений підготовчий комітет, який розподіляв працю на поодинокі діячки. Головою комітету обрано д-ра М. Снігуровича, організатором — інж. Р. Гижого, а поодинокі діячки, як: похід — голова станції Дивізійників К. Креховецький, виставка національного мистецтва — пані Я. Яхницька, парадні танки п-ство Горбаті, українська кухня — пані Дмитренко, фотографічна історія українців Нью-Гейвену В. Гіна, вивчення української мови — пані Гарвей-Козак, виставка пані Зінчик, нагляд над всіма шатрами на „Грині“, де відбувалася імпреза, п. Андрушишин і п. Креховецький, редакційну комісію очолює д-р Серетний, а підготовкою „парадного воза“ займався п. Лодиський, якому допомагала мо-

лодь. В центральному міському комітеті українську групу репрезентував д-р М. Снігурович.

На протязі тижня, від 26 червня до 4 липня, щоденно, в центральному місті „Грині“, напроти міської управи, були влаштовані шатра, де поодинокі національні групи мали свої виставки, кухні з національними стравами, фотографії історії, як також відбувалися імпрези. У всіх цих ділянках українська група мала визначну репрезентацію, за що одержала відносно високі призначення в пресі, радіо і телебаченні. На відкритті тижня „200-річчя Америки“, два українці: мгр Орест Дубно — заступник податкового комісера стейту Коннектикут, і проф. Іван Телюк — коміснер планування міста Нью-Гейвен, були нагороджені грамотами „Пілігрим“ 200-ліття.

З нагоди святкування видано книжку, в якій поміщено історію поодиноких національних груп, між ними історію поселення українців Нью-Гейвену із змінкою перекладу українського національного прапору посадинок Річардів С. Лі, який перший в ЗСА започаткував вивчення українського прапору з нагоди 22 січня в 1955 р.

На закінчення святкування відбулося прийняття під час якого роздавали нагороди. Українці одержали першу нагороду за найкращу похідну національну групу. Нагороду перебрал К. Креховецький, який був головою похідної колонії.

Труд для влаштування „Українського Тижня“ у Філадельфії поспішався сторницею — каже представник Комітету

Джерзі Сіті. — Величезний труд, що його виклав очолюваний д-ром Іваном Скальчуком Український Громадський Комітет у підготовку української участі в загально-американських святкуваннях 200-річчя Американської Революції, пов'язуючи цю участь із 100-річчям українського поселення в цій країні, поспішався сторницею моральними успіхами та розголомом, що їх мали і мають українські імпрези, зокрема минулий „Український Тиждень“ в тому „місті братньої любові“, кульмінацією якого був справжній триумф української культури під час фестивалю „Гомін України“ в амфітеатрі Робін Гуд Делл минулої п'ятниці — інформували представники цього Комітету, голова його Пресової комісії мгр Олександр Луцький, відвідавши у вівторок, 24-го серпня, редакцію „Свободи“ та передавши до публікації матеріали до окремої сторінки Філадельфійського Громадського Комітету. При цій нагоді мгр Ол. Луцький подав точніші інформації про

велику працю Громадського Комітету у Філадельфії, різноманітні та переведені імпрези з нагоди українських ювілейних відзначувань, про надзвичайний успіх українських виставок і коженденної програми Українського Тижня у Філадельфії, яка завершилася триумфальним успіхом згаданого Українського фестивалю „Гомін України“ у Робін Гуд Делл 13 серпня ц.р.

Рівночасно мгр Луцький, який також сповняє функції референта преси в Крайовій Управі Братства кол. воєнів 1-ої Української Дивізії УНА в ЗСА, поінформував ближче про Головний Делегатський З'їзд Братства, що відбувається у днях від 4-го до 6-го вересня під час Дня Праці на оселі УРС „Верховина“ у Глен Спей, звертаючи зокрема увагу на благодію жертвенності українських мистців-малювників, які пожертвували 15 картин, щоб придбати потрібні фонди на видання історії Укра-

ВETERАНИ ВІДКИДАЮТЬ ПРОПОЗИЦІЮ ДЖ. КАРТЕРА НА ПОМИЛУВАННЯ ДЕЗЕРТИРІВ

Сістл, Вашингтон. — У вівторок, 24-го серпня, учасники конвенції ветеранської організації Американський Леґіон голосними вигуками відкинули пропозицію демократичного кандидата на президента Джімі Картера, коли він заявив, що якщо стане президентом, то проголосить „загальне помилування“ для тих американців, які під час В'єтнамської війни відмовилися від військової служби. Хоча Картер сразу зазначив, що ніяк не можна порівняти героїв тих, які воювали, були поранені та гинули у В'єтнамі, з діяльністю тих, які втекли за кордон під час В'єтнамської війни, як рівнок сказав, що не планує проголосити загального амністії дезертирів, то учасники конвенції вигуками: „Ні, ні, ні!“ сприйняли заяву Картера щодо загального помилування для тих, які відмовилися виконувати військову службу.

Це була перша негативна реакція на виступ Картера під час його сучасної поїздки по західній і центральній частині країни, в час якої він запланував відвідати Лос-Анджелес, Сан-Франциско, Сістл і Де-Мойн, Айова. Його дорадники заявили, що Картер передбачував негативну реакцію членів Американського Леґіону, але хотів поручити цю справу якнайшвидше, щоб „позбутися її та сразу представити публіці свої погляди“. Сам



Джімі Картер

Картер сказав, що „настала пора загоїти рани країни“. Хоча Картер кілька разів заявляв, що формально розпиче свою виборчу кампанію щойно на Свято Праці 6-го вересня, то його теперішня поїздка дійсно відкрила його кампанію на пост президента. Крім виступу перед Американським Леґіоном, під час якого він представив ветеранам свої погляди щодо сильної оборонної спроможності ЗСА, висловив становище в справі обмеження атомової зброї, добровільної армії та збільшення пенсій для ветеранів, Картер також відвідав ще одну пресову конференцію, зустрічався з представниками робничого руху та мав полуденок з місцевими демократичними активістами.

ПРЕЗИДЕНТ ФОРД ХОЧЕ ДЕБАТУВАТИ З КАРТЕРОМ ЗРАЗУ ПІСЛЯ СВЯТА ПРАЦІ

Вейл, Кольорадо. — Хоча ще не відомо, чи Федеральна Виборча Комісія одобрить публічні дебати між президентом Джералдом Фордом і його демократичним суперником Джімі Картером, бо такі дебати на телебаченні, спонзоровані та фінансовані Лігою Жінок - Виборців, можуть протиставитися новому виборчому закону, який забороняє приватні пожертви на виборчі кампанії, то президент Форд у вівторок, 24 серпня, все одно заявив, що хоче, щоб ці дебати розпочалися якнайшвидше, сразу після Свята Праці, яке припадає 6-го вересня. Президент, який перебуває у Вейл на коротких вакаціях, сказав, що хотів би, щоб відбулися чотири дебати, кожна по 90 хвилин, та щоб були обговорені питання

крайової безпеки, внутрішньої, закордонної і економічної політики. Дорадники Президента признають, що він вважає, що матиме перевагу, якщо ці дебати відбудуться якнайшвидше. Сам президент Форд сказав, що американські виборці повинні якнайшвидше познайомитися з поглядами обох кандидатів на президента.

Джімі Картер, який погодився брати участь у таких дебатах, засудив президента Форда за те, що старастя „самоцінно“ вирішити час, місце і тему дебат, замість раніше обговорити ту справу з демократичним кандидатом. Ліга Жінок - Виборців запропонувала, щоб перша публічна дискусія між Фордом і Картером відбулася щойно в кінці вересня, а наступні дебати відбулися в жовтні.

ДЕМОНСТРАЦІЯ АМЕРИКАНСЬКОЇ ВІЙСЬКОВОЇ СИЛИ В КОРЕЇ ПРОДОВЖУЄТЬСЯ

Вашингтон. — Американські стратегічні бомбовики B-52 продовжують щоденні польоти над територією Південної Кореї, вправляючись у „бомбардування“, але військові кола вважають це продовженням демонстрації американської військової сили, бо на дипломатичному відтинку ЗСА злагіднили свою позицію у відношенні до комуністичної Північної Кореї після заявив президента Кім Іль Сунга, який назвав вбивство двох американських старшин „жалюгідним випадком“. Також у Вашингтоні не відчувалася атмосфери напруження, а деякі урядовці Державного департаменту вважають, що можна навіть сподіватися привернення нормальної ситуації і припинення демонстрації військової сили в кінці цього тижня, якщо не виникнуть якісь несподівані комплікації на конференції розброєвості військової комісії, яка розпочала свої наради в середу, 25-го серпня ц.р. в Панмунджомі. Не

важачи на злагіднюючі зміни, всі раніші зарядження Пентагону залишаються в силі, 42,000 американських воєнків, які стаціонують в Південній Кореї, перебувають у стані військового поготівля, а військові кораблі і літаки продовжують демонструвати військову силу ЗСА на цьому обширі. Деякі клопоту мас Державний департамент з урядом Південної Кореї, який здивований американською раптовою зміною у відношенні до комуністів і вважає заяву президента Кіма незадовільною і несприйнятливою. Однак речник південно-кореєського уряду заявив, що помімо розчарування, Адміністрація президента Парка не бажає використовувати конфлікт для розпалення нової війни в Кореї. Не відомо однак, як поступить уряд ЗСА у випадку, коли на конференції переміря комуністи відмовляться дати запевнення, що ідентифіканти, які мали місце в демілітаризованій зоні, не повторяться.

ЗСА КРИТИКУЮТЬ ПЛАН НАДАВАННЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ ПІВДЕННО- ЗАХІДНОЇ АФРИКИ

Вашингтон. — Хоча Державний департамент у вівторок, 24-го серпня, заявив, що план відносно надання незалежності для Південно-Африканської Республіки представляє собою „важливий крок вперед“, то в той самий час критикував цей план за те, що не встановив точної дати, коли в Південно-Західній Африці мали б відбутися загальні вибори, як рівнок закінчує, що цей план щодо незалежності в кінці 1978 р. не був виготовлений всіма „зацікавленими цією справою організаціями“. План виготовив Конституційний Комітет в Південно-Західній Африці, який запропонував створення багатопартійного уряду, але в діяльності цього Конституційного Комітету не брала участі Південно-За-

хідна Африканська Організація, яку Об'єднані Нації визнавали за представника 800,000 населення цієї території та яка там веде партизанську війну проти Південно-Африканської Республіки.

Хоча критика Державного департаменту була поміркована, то вона вказує на поділ уряду ЗСА, який не погоджується з усіми подробицями плану Південно-Африканської Республіки щодо надання незалежності для Південно-Західної Африки, але в той самий час хоче мати підтримку Південної Африки щодо розв'язання кризи в Родезії, тобто, встановлення там влади негритянської більшості. В Родезії, як відомо, влада є в руках білої меншості.

ФІЛІПІНИ ВІДМОВИЛИСЬ ВІД АМЕРИКАНСЬКОЇ ДОПОМОГИ

Маніла, Філіппіни. — ІЮП інформувало, що президент Філіппін Фердинанд Е. Маркос відмовився від зазначеної американської пропозиції надати допомогу жертв землетрусу, який навістив був минулого тижня південну частину цієї країни. В телеграмі до сенатора

Майка Мансфільда, демократа з Монтани, Маркос відмовився, що його країна спроможна поладати допомогти своїми власними ресурсами. Сенатор Мансфільд був автором резолюції, яка закликала уряд ЗСА прийти з негайною допомогою для жертв землетрусу у Філіппінах.

ПРОДОВЖУЄТЬСЯ АКЦІЯ В ОБОРОНІ В. БУКОВСЬКОГО

Париж. — Комітет Акції Оборони, який існує на території Франції і займається обороною політичних в'язнів в СССР повернувся до Папи Павла VI і шістьох голів західно-європейських держав із закликом стати в обороні Володимира Буковського, який наслідком довгої голодування і нелюдських умов у в'язниці знаходиться під безпосередньою загрозою смерті. Від імені згаданого Комітету заклика підписали: Жан-Марі Доменак, Ота Філіп, Наталія Горбаневська, Францішек Яноуш, Владімір Максимов, В. Некрасов, Людек Пахман, Пітер Раддавей, М. Скамелл, Л. Шварц, Йоган Фогт та Іванна Тігрі. Підписані наводять у зверненні найновіші документи у справі В. Буковського, який недавно, як відомо, вразно виступив проти русифікації поведень Москвою народів. Між документами знаходиться: лист матері Буковського та Вадима Делоне, в якому пишеться, що вже більше як 8 місяців вона не має жадної вістки від сина, хоч знає, що він у в'язні, але не хотів від неї відмовитися. На її листи офіційні чинники відповідають, що її

син „не хоче писати, або писати не може“. Свій болісний лист мати Буковського переслала до різних організацій і урядів на Заході, в тому до Міжнародного ПЕН-Клубу, який вже звернувся до Спільки Письменників СССР із закликом стати в обороні В. Буковського. Деякі західно-європейські газети відмітили, що ПЕН-Клуб вислав своє прохання на невластиву адресу.

НОВІ ЖЕРТВИ ТЕРОРУ КГБ

Лондон, Англія. — Речник міжнародної організації для допомоги політичним в'язням „Інтернешнел Амністі“ поінформувала, що останніми днями органи КГБ знову запроторили 5 осіб з-посеред дисидентів до так званих совєтських „психушок“. Цими особами були: Анатолій Уваров, Михайл Зверев, Віктор Маресін, Александер Хрентов і студент Попов. В листопаді минулого року Міжнародна Амністія інформувала, що в совєтських псих-лікарнях перебувало 125 дисидентів різних національностей.

СОВЕТСЬКІ КОСМОНАВТИ ЗАКІНЧИЛИ ПОЛЕТ В КОСМОСІ

Москва. — Совєтське пресоє агентство ТАСС повідомило, що два космонавти, Борис Волошин і Віталій Жолубов, швидко приземлилися в степах Казахстану після космічного польоту, який тривав 50 днів. Стан здоров'я космонавтів, які на космічній лабораторії „Салют 5“ провели ряд дослідів, є „задовільний“ — інформувало ТАСС. Як вказують американські науковці, ці два совєтські космонавти не побили рекорду американських астронавтів, які перебули в космосі 84

дні. Інші два совєтські космонавти перебули в космосі 63 дні. Полет Волинова і Жолубова — це перший полет людей в космос від спільного польоту американських астронавтів і совєтських космонавтів, який відбувся в минулому році. ЗСА планує знову вислати астронавтів в космос щойно в кінці 1978-го року, але вже не на дотеперішнього типу космічних кораблях, а на „космічних таксівах“, які курсуватимуть між Землею та космічною лабораторією.

КАРДИНАЛ ВИШИНСЬКИЙ БАЖАЄ ВІДІЙТИ В СТАН СПОЧИНКУ

Варшава. — Прімас Польщі кардинал Стефан Вишинський вівторок, 24-го серпня ц.р., на адресу папи Павла VI офіційного листа, повідомляючи його про своє бажання відійти у стан спочинку і передати керівництво Польською Католицькою Церквою іншій особі. Причиною цього рішення була раніша

настанова Папи, щоб після закінчення 75-го року життя прелати Церкви відходили від активної служби. Цього року кардинал С. Вишинський уразі сповнилося 75 років життя. Покищо папа Павло VI не заявив стосовно цього листа польського кардинала і не дав ніякої відповіді.

ХЛІБОРОБСЬКО-ОСВІТНІЙ СОЮЗ У БРАЗИЛІЇ МАЄ НОВУ УПРАВУ

Куртіба, Бразилія. — Газета „Хлібороб“ інформувало, що у вівторок Загальних Зборів центральної української суспільно-громадської організації Хліборобсько-Освітнього Союзу (ХОС), який має у Бразилії 19 філій, жінки Відділу і організацію молоді, які відбулися ще в березні ц.р. обрано нові керівні органи цього Союзу, обговорено справу купівлі оселі для молоді і продискутовано дальші плани діяльності. До нової Управи увійшли: Петро Хома — почесний голова, проф. С. Плахтін — голова, інж. П. Єдин, майор Р. Оришин і М. Вайлак — заступники голови, Саген Когут, Г. Єдин, Павло Ваврук — секретарі, д-р І. Білик, Ю. Сторож, Еміліо Ліхачинський — скарбник; Контрольна комісія: д-р Ю. Буський, інж. С. Микіліта, С. Франків, В. Зімовський і І. Сподарик.

З'їзд обрав також Вищу Раду Союзу, яка складається із 24 осіб. У З'їзді взяли участь 54 уповноважених делегатів і багато гостей з Куртіби та сусідніх Відділів, як також представники жіноцтва і молоді. З'їзд проходив надія на вудужання.

під гаслом „Лицем до молоді“ і виніс ряд рішень у справі привернення молодого покоління до організаційного життя та забезпечення за ним відповідних умов праці, які мають інші товариства чи організації. Попередня управа підшуквала і закритувала відповідно розвагову оселю для молоді, яка знаходиться на віддалі пів години їзди авто від Куртіби, має відповідні влаштування для виховання молоді, тощо.

Тепер розпочалася інтенсивна збірка грошей на купівлю цієї оселі. В цьому ділі українцям у Бразилії допомагає ЗУАДК та інші організації і приватні особи із ЗСА.

М. ПАСІЧНИК В НЕЩАСЛИВОМУ ВИПАДКУ

Філадельфія. — Відомий учасник чортківської офензиви УГАРМІ, учитель народних шкіл і письменник Митро Пасічник, 13 липня ц.р., після нещасливого випадку перебував важко хірургічну операцію лівої ноги і тепер лікується під наглядом лікарів вдома. Є надія на вудужання.

УЧАСНИКИ КУРСІВ УКРАЇНОЗНАВСТВА НА СОЮЗІВЦІ ЗНАЙОМЛЯТЬСЯ З „УКРАЇНСЬКОЮ ЗАМОРСЬКОЮ ТВЕРДИНЕЮ“ В ДЖЕРЗІ СІТІ

Джерзі Сіті, Н. Дж. — Учасники 23-х річних курсів Українознавства на Союзівці відвідали нові приміщення УНСоюзу і видавництва „Свобода“ тут у вівторок, 24-го серпня, та познайомилися з їх системою і методами праці. Відвідини УНСоюзу, як і раніші прогуклянки до Гантеру та Військової Академії у Вест Поїнті, з включені в програму курсів, які почалися на оселі УНСоюзу 9-го серпня і закінчаться роздачею свідоцтва та мистецькою програмою в суботу, 28-го серпня.

Крім щоденних лекцій в українознавчих предметах, учасники курсів вивчають українські пісні, танки, мистецтво і гру на бандурі та користають із спортивних устаткувань Союзівки. В цюгорічних курсах бере участь 26 дівчат і 12 хлопців. Керівником курсів є проф. д-р Володимир Вакуя, а учини



Курсанти зі своїм директором проф. Вол. Бакумом під час відвідин в УНСоюзі і „Свободі“ та зустрічі з ексекютивними урядовцями і редакторами.

УЧАСНИКИ КУРСІВ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

Лисогір, головний секретар Володимир Сохан, головний касир мгр Уляна Дачук і головний організатор Степан Гавриш, познайомили курсантів з історією, розвитком і ролю УНСОУ в житті української громади.

Під час відвідин у УНСОУ, головні виконавчі учасники курсів навчаються в трьох групах: англійській, середній і завантажувальній. В рамках навчання відбулося кілька гостинних лекцій, на яких виступали: проф. Тарас Шмагала, асистент сенатора Роберта Тефта з Огайо, мгр Михайло Терпак, директор української відділу "Голосу Америки". Минувлого понеділка, 23-го серпня, члени виконавчого комітету УНСОУ, головний президент Йосип

Гості Фонду Катедри Українознавства в Маямі

Дев'ятого квітня ц. р. до української майданської Громади завітала Богдан Тарнавський і молодий правник Адрия Сливочний. З тієї нагоди членкині Союзу Українок влаштували прийняття гостей та зустріч з громадянами в Українському Клубі.

Майданські союзники горді зі своєї найстаршої 88-річної членкині, Євдокії Крива - Сташків, яка є найвищою меценаткою з-поміж жінок у вільному світі; вона досі жертвувала на різні українські наукові та добродійні цілі понад 50,000 доларів, у тому 15,000 дол. на ФКУ.

З великою увагою присутні вислухали доповідь члени української літературної мовою молодого вступника Гарвардського Університету правника д-ра

Труд для влаштування...

(Закінчення зі стор. 1-ої)



Під час відвідин у "Свободі". На фото (зліва): ред. Вол. Левенюк, мгр Ол. Луцький і ред. Василь Тершаковець.

інської Дивізії, опертої на жерельних матеріалах, що були тепер доступні у різних військових архівах. Так офіційна програма Делегатського З'їзду Дивізійників, звіт і вибори нової Головної Управи Братства на наступних три роки, як і розвагово-мистецька програма під час З'їзду (воєнка за-

Ювілей душпастирської праці о. шамб. Я. Свищука

У неділю, 20-го червня ц. р. парохія катедри св. Отця Миколая відзначила Срібний Ювілей — 25-річчя, одного зі своїх довголітніх духовних провідників — о. шамбеляна Ярослава Свищука, з нагоди його срейських свячень, що їх він отримав через рукоположення пок. Архископа й Митрополита Кир Константина Богачевського в катедральному храмі Непорочного Зачаття ЦДМ у Філадельфії в понеділок, 18-го червня 1951-го року.

Отець шамбелян Я. Свищук — людина повна посвяти в кожній діяльності священнослужіння і мисійної діяльності. Він також автор збірки нарисів, новел і оповідань "На грані сьомої декади" і мистецький скульптор; його роботи є погруддя св. Йосафа, Владимира-Ісуповича Павла Гойдича, ЧСВВ, першого українського Єпископа в ЗСА Сотера Ортинського, ЧСВВ. Від січня 1965-го року о. шамбелян Я. Свищук є редактором тижневика "Нова Зоря". Водночас він є керівником радіопередає катедральної парохії, духовним провідником Марійської Дужини св. Терези, Католічної Акції Жінок і "Акції 365", теж опікується вітаними дружинниками та вчить релігії в цілоденній школі св. Миколая і в Школі Українознавства в Чикаго.

Отець шамбелян Ярослав Свищук, народжений 13-го грудня 1921 р. в галицькому селі Зелена, походить із учительської сім'ї. До початкової школи ходив у Дорі, гімназію закінчив у Станіславі. Відтак він студіював філософію у львівській Богословській Академії, а богослов'я в Падеброні, а згодом у Духовній Семінарії у Грешбергу. Приїхавши до ЗСА, богословські студії завершив у Католічному Університеті у Вашингтоні. Після рукоположення на священника в 1951 р. душпастирював у Ст. Джозеф, Міз., в Омазі, Неб., доїжджаючи до Лінкольну, Неб. Коли

встановлено Чиказьку єпархію, Єпископ Ярослав Габро назначив його душпастирювати в катедральній парохії св. Миколая в Чикаго, а в 1963 р. іменував його радником Єпископської Консультаторії і директором Єпархіальної Інформаційної Служби. З його почину при єпархії засновано Екуменічний Центр ім. св. Атанасія Великого, а при ньому Апостольський Інформаційний Центр Шелтійського, щоб сприяти беатифікації Митрополита Шелтійського та дбати про Українську Мисійну Станцію в Назареті. Цю Станцію започаткував о. Юсіят ще в 1963 р., за благословенням Владимира Ярослава, який її поблагословив в 1972 році. Крім цього о. шамбелян Я. Свищук є ще основоположником Асоціації священників східних обрядів. За його ревіний труд і завлуги в священнослужінні підпис його Владиславський Архисей Павло-Свистеля в Чикаго. Прийняти були сестри Василіанки і мряни, які в співпраці з Ювілейним Комітетом доклали багато старань, щоб достойно відзначити цей великий день у житті о. шамбеляна Я. Свищука. На руки Ювілейного комітету прийшло рівнознач архисейське благословення від Владислава Помісної УКЦеркви. Після Бенкету, що його влаштувала парохія церкви св. Миколая, відбулася мистецька програма, у якій виступали хори, промовці і декламатори, відчитували привітання вручено Ювілятові подарунків.

Л. К.

ГОЛОВНА УПРАВА Т-ВА "БОЙКІВЩИНА"

повідомляє, що

в днях 25 і 26 вересня 1976 р. на Союзівці

відбудеться

ТРЕТІЙ З'ІЗД

кол. мешканців Бойківщини з Канади і ЗСА

З'їзд проходиться під гаслом солідарності з нескореною Україною та нашою Верховною. Відзначиться теж 100-ліття поселення Верховинців у Північній Америці.

У ПРОГРАМІ З'ІЗДУ:

Субота, 25-го вересня 1976 р.
Від год. 9:00 ранком — Реєстрація.
Від год. 12:30-1:30 — Обідня перерва.
Від год. 2:00 — Відкриття З'їзду, заїти Головної Управи в Контрольній Комісії, дискусія, програмова доповідь (д-р М. ЦЕНКО), вибір нових Керівних Органів та схвалення резолюцій.
Від год. 6:30 — Бенкет: Доповідь (Мгр ЯРКА КОМОРОВСЬКА).
Мистецька програма.
Від год. 10:00 — ЗАБАВА з ТАНКАМИ, показ ноші, виступ репрезентантів Бойківщини з Валю Преси.
Неділя, 26-го вересня 1976 р.
Від год. 9:00 ранком — Богослужіння.
Спільна світлина та закриття З'їзду.

В часі З'їзду буде
ВІДКРИТА МИСТЕЦЬКА ВИСТАВКА експонатів Музею Бойківщини та з приватних збірок. ЗАКІНКАЄМО ДО МАСОВОЇ УЧАСТІ СТАРШЕ ГРОМАДЯНСТВО І МОЛОДЬ!

За Головну Управу Т-ва "Бойківщина" і Діловий Комітет:
Мгр Мирон Утриско Софій Коморовська
Проф. Олександр Татоніс

УКРАЇНСКА СПОРТОВА ЦЕНТРАЛІ АМЕРИКИ І КАНАДИ

повідомляє, що

в днях 28 та 29 серпня 1976 р. на СТАДІОНІ РОЧЕСТЕРСЬКОГО ТЕХНОЛОГІЧНОГО ІНСТИТУТУ

Rochester Institute of Technology (R.I.T.) в РОЧЕСТЕРІ, Н. Й. — відбудеться

XVII-ті ЛЕГКОАТЛЕТІЧНІ ПЕРШОСТІ УСЦАК НА 1976 РІК

у наступних конкуренціях:

Наймолодші юнаки й юняки (13-15 р.): 100 м., 4 x 100 м., скок у довжину, скок у висоту, мет. диском, стусан кулею.
Середні юнаки (16-18 р.): 100 м., 4 x 100 м., 400 м., 800 м., скок у довжину, скок у висоту, мет. диском, мет. ратцем, стусан кулею.
Середні юнаки (18-18 р.): 100 м., 4 x 100 м., 400 м., 800 м., 1500 м., 4 x 400 м., 3000 м., скок у довжину, скок у висоту, трискок, скок з жердиною, мет. диском, мет. ратцем, стусан кулею.
Жінки: 100 м., 4 x 100 м., 400 м., 800 м., скок у висоту, скок у довжину, мет. диском, мет. ратцем, стусан кулею.
Чоловіки: 100 м., 4 x 100 м., 400 м., 800 м., 1500 м., 4 x 400 м., 3000 м., скок у довжину, скок у висоту, трискок, скок з жердиною, мет. диском, мет. ратцем, стусан кулею.
Зголошення до змагань, подаючи прізвище, вік і конкуренцію, слати на адресу: Roman Kucil, 78 Chevalier Street, Rochester, N.Y. 14621. Tel. (716) 467-2377, (716) 275-2808.
Вписове: 7.00 дол. від особи.
Початок змагань субота, 28-го серпня, 9:30 ранок.
Неділя, 29-го серпня, 10:15 ранок.
В суботу, від год. 8:30 веч. до 12-ої — ВЕЧІРКА для всіх учасників змагань, в Українському Вест-Сайд Клубі, при 1101 Нортон вул.
В неділю, Богослужіння в українських церквах в год. 9:00 ранок.
Нічлігі й прохачування у власному заряді.
Звертається увагу учасників, що бігунів бігові доріжки вимагають плоских калців, або калців з короткими 1/4 інчовими цівками.
У змаганнях можуть брати участь змагуни (-ки), яких Т-ва є членами УСЦАК.
Всі учасники легкоатлетичних першостей одержать пропам'ятні медалі 200-річчя ЗСА і 100-річчя Українського Поселення в Америці.

Увага! нове Увага!
В КНИГАРСЬКОМУ ВІДДІЛІ ПРИ "СВОБОДІ" можна вже закупити цікаве видання п. н. **"КАТАРАКТ — САТАРАСТ"** МИХАЙЛА ОСАДЧОГО в англійській мові

Переклад і редакція: МАРКО ЦАРІННИК
240 сторінок ціна 3.95 дол. з пересилкою
"SVOBODA"
81-88 Grand Street
Jersey City, N. J. 07303

Успіхи нашої молоді

Сіятл, Вашингтон.

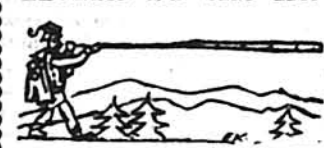
Ігор Тарас Даниш, градуант Гейлайської середньої школи в Сіятлі, взяв участь у т. зв. Нешенел Меріт і отримав стипендію, як один з найкращих студентів середньої школи на цілу Америку, та запрошення від багатьох університетів на студії. Ігор вибрав Гарвардський університет, де цього року восени почне студіювати політичні науки і філософію, щоб відтак студіювати право. По закінченні студій планує працювати в інституціях освіти, або для державного уряду. Будучи в середній школі, Ігор займав визначні пости, а саме: президент школьної оркестри, президент Нешенел Омор Соасті, а в останньому році був головою Студентської Громади. Будучи президентом, він був одним з провідників, які проводили протестний похід до стейт-капітолу в Олімпії в справі підтримки і зміни у фінансуванні публічних шкіл. Це дало йому нагоду говорити з губернатором Деном Евансом, конгресменом Бромом Адамсом, сенатором Генрі Джексонем та іншими стейтсменами законодавства, в розмові з якими про шкільні справи, мав нагоду підкреслити своє українське походження.

На протязі 4-ох років в середній школі, Ігор мав найкращі оцінки, себто 4.0, одержав похвальну грамоту в тенісі, грав на скрипці у шкільній оркестрі і у Сіятл молодечій симфонічній організації, був капітаном в дружині дебатів, де в останньому році одержав нагороду Сай Гелберт Форенсіс. Ігор вибрав Гарвардський університет, бо він має високі науковий рівень, а також, щоб мати нагоду поширити своє знання в українознавстві та брати участь в житті української студентської громади.

Ігор, його сестра Ірина, яка тепер працює на Союзівці, і їхні батьки Орест і Надія Даниш є активними членами в українсько-американському клубі стейту Вашингтон, а також є членами УНСОУ, 496-го Відділу.

Володимир Клоос

Нема то як на Союзівці!



Оселі Українського Народного Союзу в КЕТСІЛЬСЬКИХ ГОРАХ біля міста КЕРГОНКСОН, Н. Й.

КОЖНОЇ П'ЯТНИЦІ —

Забава з танцями при звуках оркестри "СОЮЗІВКИ" під кер. А. ХУДОЛЯ. Співає МАРУСЯ ШТИНЬ (муз. керівник).
Конферансьє всіх програм — АНЯ ДИДИК

СУБОТА, 28-го СЕРПНЯ —

Гуцульський ансамбль "Черемон" з ФІЛЬДЕЛЬФІ
Забава Оркестра "ТЕМПО"

НЕДІЛЯ, 29-го СЕРПНЯ —

ВИСТАВКА ОБРАЗІВ Володимира Бачинського

ВЕЛИКИЙ "ВІКЕНД"

П'ЯТНИЦЯ-ПОНЕДІЛОК, 3-6 ВЕРЕСНЯ — **Крайові тенісові і плавацькі змагання**
Год. 8:30 веч.
Тріо — (Калина)
"Ластівки" з ТОРОНТА, Канада

Забава

Оркестра "РУШНИЧОК" і "ТЕМПО".
НЕДІЛЯ — Ансамбль "СОЮЗІВКИ" —

"Союзівка на весело"

Оркестри — "РУШНИЧОК" і "ТЕМПО".
ВЕЛИКА ХОЛОДЖЕНА ЗАЛЯ "ВЕСЕЛКИ"
Телефон Союзівки — (914) 626-5641

Про вишкільний і інші табори СУМА

І знову настав час вакацій. Діти, закінчивши рік, респісаліся по вулицях міст. Я, мама трьох здорових, жвавих "ангеліків" маюшу признатися, що це найгірша пора року для мене!

— Мамо! Марко не хоче мені дати рвер! — Мамо! Дай мені гроші на соду! — Мамо! Ти мене караш, а Наталку ні, бо вона є дівчинка! Я ненавиджу дівчат!

— Мамо! Юрко мене вдарив по плечках, бо я йому сказала, що він має брудні вуха.

— Мамо!.. Мамо!.. Мамо! Сама не раз не знаю, як їх помирити, але живу з тією надією, що за кілька тижнів в хаті буде святий спокій, бо час вакацій — це час таборів.

Як то добре, як тих "ангеліків" можна на кілька тижнів позбутися з хати.

На Сумській Оселі в Елленвіль табори починаються переважно на початку липня і тривають аж до початку вересня. Є три табори: виховно-відпочинковий, спортова школа і вишкільний. Є діти, котрі перебувають на всіх трьох таборах — залежно від фінансових можливостей батьків, хоча ціни дуже доступні. І навіть, якщо батьки будуть мати дитину в хаті, то прожиток коштуватиме правдоподібно те саме, що й на таборі.

Батьки частенько доцінюють вартості табору для своєї дитини. Жадна мама не має змоги за три тижні навчити дитину тих пісень, тих гор і дати їй всіх тих гутірок, а найважливіше тієї постійної опіки, яку діти мають на таборі.

Останнього року мені вперше довелося записатися з вишкільним табором. Цей вишкіл тривав 3 роки, приймають туди молоді від 14-го до 17-го року життя. Тут вишколюється наш доріст, щоб виховувати і провадити наших малюків. Іх вишколюють фахові сили.

Ці діти мають по чотири-п'ять лекцій денно, з котрих вкінці складають іспити і дістають оцінки. Батьки бачать, як за три тижні їх син чи доня виростають в характері, як мужіють і мінються, і в них думки — вже дорослої людини. Не побачите тут вже тих безжурних пустунів, а дитину, котра починає думати про життєві проблеми і журитися нашою будучиною.

Командантом такого табору мусить бути людина

Наталія Полонська-Василенко

Історія України

ПЕРШИЙ ТОМ

До половини XVII сторіччя. Книжка у твердій ясно-синій обгорці, із золотими буквами. 591 сторінок. Ціна 15.00 дол.

SVOBODA

30 Montgomery Street

Jersey City, N. J. 07303

Популярність Картера зменшується

— виявляє опитування

Принстон, Н.Дж. — Публічне опитування переведене кілька днів тому Корпорацією для дослідів опії виявило, що популярність демократичного кандидата Джмі Картера зменшилася. Хоча тепер 46 відсотків із запитаних все одно заявили, що головували б за нього, а тільки 37 відсотків за президентом Джералдом Фордом, то в кінці липня опитувані іншими організаціями були виявили, що Картер тоді здобув би 62 відсотки голосів, президент Форд 29 відсотків, а 9 відсотків ще не були рішені. Речники Корпорації для дослідів опії зазначили, що така зміна була передбачена, бо президентський кандидат завжди стає більш популярним після номінації на Крайовій конвенції його партії і це сталося у випадку президента Форда.

СТАРШИНА БРАТСТВА СВ. АНДРІЯ В ЧІКАГО

з жалем повідомляє, що 27-го липня 1976 року, після короткої недуги, несподівано, відійшов у Вічність

СТАРШИЙ БРАТ

бл. п.

МИКОЛА ДЕНИСЮК

ВИДАВЕЦЬ, РЕДАКТОР І МИРЯНСЬКИЙ ДІЯЧ.

проживши 61 рік.

ПОХОРОННІ ОБРЯДИ відправлено в соборі св. Володимира й Ольги 30-го липня, а тіло ПОХОРОНЕНО в Торонто, 31-го липня 1976 року.

Достойний Дружині Любі та Родині, складасмо вислови глибокого співчуття. Вічна Пам'ять нестудимому Працішникові на церковному та культурному полі.

Напередодні 40-го дня смерті бл. п. Старшого Брата МИКОЛИ ДЕНИСЮКА в П'ЯТНИЦЮ, 3-го ВЕРЕСНЯ 1976 р. буде відслужений

Парагас

о год. 7-й вечора в соборі Свв. ВОЛОДИМИРА й Ольги, а описі відбудеться

Поминки — Братська Тризна

в АДІТОРІІ СОВОРУ,

на який запрошуємо Членів Братства, Сестричів та ширше Громадянство.

В СУБОТУ, 4-го ВЕРЕСНЯ 1976 РОКУ

Заупокійні Літургії

будуть відправлені в ЧІКАГО, о год. 8:30 р. в соборі свв. Володимира й Ольги та в РІМІ, в храмі Жиролицької Богоматері свв. Сергія і Варлаама.

Прохасмо про молитви за Душу Покійного.

який відбудеться

в неділю, 29 серпня 1976 р.

на Оселі СУМА

в ЕЛЛЕНВІЛІ, Нью Йорк

Союз Українських Американських Спортових Товариств — Схід, влаштує турнір КОПАНОГО М'ЯЧА ВСІХ СЕНІОРСЬКИХ КОМАНД СХІДНОГО ПОБЕРЕЖЖЯ

Концерт Ренати Бабак у Торонто

Дня 8-го травня у Торонто відбувся небуденний концерт. В Ітон Аудиторії, о год. 8-й увечері, виступала співачка, меццо-сопрано Рената Бабак. Концерт влаштувала Мистецька Рада Комітету Українців Канади, відділ Торонто.

Рената Бабак має за собою блискучу та цікаву співачку кар'єру. Народжена в Харкові, музичну освіту здобула в Київській та Ленінградській Консерваторіях. Львівська Державна Опера її заангажувала в 1961 році, де вона співала до 1964 року. В тім році вона стає одним з переможців конкурсу Большого Театру, в якому брало участь 160 співаків, і відтоді співає в Москві. Її репертуар великий, співала в багатьох різних операх головні ролі, хоча на жаль тільки російською та українською мовами. В СССР не адекватно оцінюють її мистецтво, все це в перекладі.

Переглядаю випадково в ефірі програми Ренати Бабак виступала і як Америкеріс в опері „Аїда“, і принцеса Еболи в „Дон Карлос“, і Кармен в опері „Кармен“. Виступала у вже згаданій Львівській Державній Опері, в Большому Театрі, у Польщі, Фінляндії, Мадриді, Болгарії, Східній Німеччині, в Італії та навіть в Канаді в часі ЕКСПО.

У 1973-му році Большого Театру гостював в Мільєнській „Ля Скала“. В книжечці-програми знімка Ренати Бабак поміж 9-ма головними виконавцями. (Чи Москва вислала б другорядну співачку, та ще й українку, до такої опери?) Рената Бабак вибрала волю, і по перших формальностях переїхала до Канади. І так 8-го травня ми вперше почули її самостійний концерт на сцені Торонто.

Програма концерту Ренати Бабак складалася з трьох частин: німецько-французька, еспансько-італійська та українська. Першу і другу частину співачка виконувала вперше в оригінальних мовах. Хоча її вимова ще не перфектна, то треба подивитися Ренату Бабак, що в такому короткому часі вивчає не одну, а кілька мов успішно.

Концерт почався пісню Шуберта — німецькою мовою, спокійно, вирівняним голосом, і Сибеліуса, виконану англійською мовою з перекладом драматизмом. Дві арії французькою мовою Сен-Санса з опери „Самсон і Даліла“ та Габенера з опери „Кармен“ викликали захоплення у слухачів та бурю оплесків не було кінця.

У другій частині програми Рената Бабак співала арії Равеля, та де Фала, сповнену драматизмом та темпераментом, арію Сантуччі з „Кавалерія Рустікани“ Мацкані і славу арію Росіні з опери „Севільський цирюльник“. Хоча барва її голосу не надто підходила до цих сопранових арій, вона їх виконала без всяких технічних труднощів, виказуючи великий діапазон свого голосу та легкість, з якою ним орудує.

Українська частина почалася арією Варвари з опери „Богдан Хмельницький“ Давидовича. „Аїстри“ Лисенка вийшли так глибоко чут-

тєво, що можна їх уважати за одну з найкраще виконаних творів на програмі. А „Життя“ Гнатюшина, повні поезії, мрії та трагічної дійсності, йшли в парі з „Аїстрами“. Ще „Вечірня пісня“ Стеценка, „Виростеш ти, сину“ Майбороди, „Засумуй трембіти“ Нижанківського та Пісня Одарки з Пери „Запорожець за Дунаєм“ Гулака-Артемовського, з-поміж яких годі вибирати краще. Бо Рената Бабак викладає зміст кожного слова в музику і виконує свою програму з повним розумінням кожного твору з музичного та поетичного боку. Вона є співачкою чутливої інтенсивності, її виконання є повне до того дотримання глибокої сили голосу, дуже гарної барви, яким вона осягає все, що хоче, не диво, що публіка її прощала стоячи, вимагаючи наддатків. Зворушливою була пісня „Дивлюсь я на неба“ посвячена з нагоди Дня Матері всім присутнім матерям і її далекій матері...

Дуже добрим акомпаніатором був Тома Грин'єв, молодий ще піаніст в Торонто перший і, віримо, не останній раз!

Публіка не була численна. Видно, Ітон аудиторія для української публіки є завелика. Якщо виступав соліст. Проте помилка вибору залу не відбилася на ентузіазмі присутніх: Ренату Бабак прощали стоячи і оваційно.

Оксана Бригун - Соколик

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСоюзу!

УНСоюзу!

Тижень Поневолених Народів у Вікторії, Австралія

У нашому стейті Вікторія, окрім Крайової Екзекутиви Організації Поневолених Народів діє також ще й стейтський Комітет Поневолених Народів у Вікторії. В обидвох повноваженнях організації українці є в Управліннях організації, де вони активно діють для української визвольної справи.

Крайова Екзекутива звернулася до Федерального Уряду й до всіх стейтських урядів, як тих, що є в руках Ліберальних, так і тих, що ними рядить Лейбористська партія, з проханням проголосити Тижень Поневолених Народів в Австралії. На жаль, всі стейтські, як ліберальні, так і лейбористські прем'єри стейтів відповіли неприхильно. В додатку, майже вся преса Австралії, що є жорстока й належить до кількох власників, критикувала прем'єра Австралії М. Фрейзера й міністра оборони Кілсона за те, що вони звернули увагу на московську експансію й загрозю. Численні австралійські політичні коментатори осудили політику й заяви теперішнього Ліберального Уряду Австралії, що зачав в ест і політику порозуміння й співпраці з Комуністичним Китаєм проти збільшення союзу в Тихому океані.

Керманч Зовнішніх Зв'язків Союзу Українських Організацій Австралії, д-р Тарас Яскевич, в довгих листах до редакцій стейтських і національних часописів Австралії підтримав і одобрив її діяльність й поступовання те-

перішнього уряду Австралії. Він вказав на експансію Союзу в Східній Європі, його підтримку роботу на Середньому Сході, в різних державах Африки, ба навіть навів приклади цієї роботи в самій Австралії. Далше він закликав австралійців до попертя нашої дії в обороні політично переслідуваних, а особливо тих неросійських народів у Союзному Союзі. На жаль тільки два часописи опублікували ці листи керманча Зовнішніх Зв'язків СУОА.

У неділю, 18-го липня Стейтський Комітет Поневолених Народів, що в ньому дуже активно заступають українці голова Української Громади Вікторії інж. Б. Шемет і Таїса Бортяк, влаштував у гарному Тавні Голі передмісті Мельбурну, в Кю-Веллі Концерт Поневолених Народів. На нього запрошено багато не-українських гостей й також прем'єра стейтського Ліберального Уряду. Прем'єр Гемер не прийшов і також не вислав жадного представника. Велика зала Тавні Голу була щирою заповнена. Дванадцять національних груп виступили з танками, музикою, піснями та хором. Українські точки були дуже добрі. Найбільше оплесків зібрав наш знайомий співак Я. Ліщинський, що прекрасно співав, при майстерному супроводі М. Кляновського, кілька українських пісень, музики Лисенка. Мене просили численні австралійські і різноманітні гості, передати їм їх признання й подяку за прекрасний спів і гру.

Позитивним явищем цього вечора свідчення Тижня Поневолених Народів у Вікторії була, як велика численність різних націй окупованих і загрожених Росією, так і виступи молоді, що виступала в програмі точок Концерту.

А. Делук

ВІДПІШТИ ВІД НАС

ГРИГОРІЙ ТЕРШАКОВЕЦЬ, член УНСоюзу, ч. 328 Т-ва Мир в Філадельфії, номер 11 червня 1976 на 82-му році життя. Похорон відбувся в Україні. Став членом УНСоюзу в 1961 році. Похорон відбувся в смутку дружини Марії, сина і дочку. Похорон відбувся 12 червня на цвинтарі „Свободи“ Меморіал Парк в Клівленді, Огайо. Вічна йому Пам'ять! Богдан Ковч, секрет. Від.

МІХАЙЛО ГЕЛЕМБЮК, член УНСоюзу, ч. 48 Т-ва ім. Т. Шевченка в Рідінг, Па, номер на 86-му році життя. Похорон відбувся в Україні. Став членом УНСоюзу в 1969 році. Похорон відбувся в смутку сина Василя і Михайла, 4 вунки та рідню на Україні. Похорон відбувся 13-го липня на цвинтарі св. Михайла в Поттсдам, Па. Вічна йому Пам'ять! Степан Івасечко, секрет. Від.

СВІТОСЛАВ ФІЛІПІС, членка УНСоюзу, ч. 324 Т-ва Мир в Філадельфії, номер 29-го травня 1976 р. на 84-му році життя. Похорон відбувся в Україні. Став членом УНСоюзу в 1969 році. Похорон відбувся в смутку дружини і невістки. Похорон відбувся 31 травня на цвинтарі „Свободи“ в Філадельфії. Вічна їй Пам'ять! Секретар Відділу

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСоюзу!

ПОШУКУЄТЬСЯ ПРАЦІВНИКІВ

до
УКРАЇНСЬКОГО МУЗЕЮ в НЬО ЙОРКУ
Зголошення з поданням кваліфікацій слати на адресу:
UNWLA
108 Second Avenue, New York, N.Y. 10003

Літні доми до продажу

Залишилися ще кілька домів з приватним доступом до Могікен озера у Глен Спей, Н. Й. 5 хвилин авто до католицької і православної церков та оселі „Верховина“. Сусіди українці. Доми з трьома спальнями, вітальня, кухня, 2 модерні лазні, повний виряд. Приватна пляж та тенісова площа. Ціна по \$13,500.
По інформації прошу телефонувати:
у Глен Спей — (914) 856-5700
в Нью Йорку — (212) 777-0513 вечером

ЧОМУ ПЛАТИТИ 13.38% РІЧНО ЗА ПОЗИЧКУ НА АВТОМОБІЛЬ В НЬО ЙОРКСЬКИХ БАНКАХ???

КОЛИ МОЖНА ПІСТАТИ ТАКУ ПОЗИЧКУ НА 9.60% РІЧНО У ФЕДЕРАЛЬНОМУ КРЕДИТОВИМУ КООПЕРАТИВІ САМОПОМІЧ В НЬО ЙОРКУ
108 SECOND AVE. NEW YORK, N.Y. 10003
TEL. 212-473-7310

REAL ESTATE

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ БУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ звертайтеся до УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ GEMINI REAL ESTATE CO. 98 — Second Avenue New York, N.Y. Tel.: 477-6400

Глен Спей, Н. Й.
БУДІВЕЛЬНА ПЛОЩА НА ПРОДАЖ.
5 хв. ходу до церкви св. Володимира. По інформації писати: V. M. Fashion Fabric 329 East 14th Street New York, N.Y. 10003

До винайму

До винайму в Irvington, N.J. ПРИЙМУ НА МІЖКАННЯ ЖІНКУ
Якщо бажає, прошу телефонувати вечером від год. 6 до 10
Тел.: (201) 374-1021

В спокійній дільниці Бронксу до винайму МІЖКАННЯ з 4-ох кімнат. Тел. від понеділка до п'ятниці від 11 ранку до 2 дня. В суботу і неділю цілий день (212) TU 1-0789

Чортківська Округа

Історично-мемуарний збірник Повісті: Чортків, Копичинці, Борщів, Заліщики. Книжка у твердій темно-зеленій обортці із золотими буквами роботи мистця ЯКОВА ГНІЗДОВСЬКОГО. 928 сторінок. Ціна 25.00 дол. і \$1 пересил.

SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303

Д-Р МИХАЙЛО ДАНИЛЮК На медичні Темі

Лікарський довідник. Книжка у твердій темно-зеленій обортці із золотими буквами роботи мистця МИХ. МИХАЛЕВИЧА. 336 сторінок. Ціна 7.00 дол.

SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303

FUNERAL DIRECTORS

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE
3535 East Tremont Avenue
BRONX, N.Y. 10465
Tel.: 863-2475

191 Avenue "A"
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: 674-3630

Директор ПОСІФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завідус влаштуванням похоронів в каплицях, похованнях в кожній районній місті. Похорони по мінімальним цінам.

Richard H. Burnadz

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
McNERNEY BURNADZ FUNERAL HOME

371 Lakeview Avenue
CLIFTON, N.J.
Phone (201) 772-1880

R. H. Burnadz — J. J. McNERNEY
Funeral Directors
Chapels available through out the Metropolitan Area.

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegion 4-2568

НАРПАТСЬКИЙ ЛЕЩЕТАРСЬКИЙ КЛУБ в НЬО ЙОРКУ

владштує з доручення

УКРАЇНСЬКОЇ СПОРТОВОЇ ЦЕНТРАЛІ АМЕРИКИ І КАНАДИ

ТЕНІСОВІ ТА ПЛАВАЦЬКІ ЗМАГАННЯ

в днях 3, 4, 5 та 6-го вересня 1976 року

на кортах „СОЮЗІВКИ“

ТЕНІСОВІ ЗМАГАННЯ

за індивідуальні першості

УКРАЇНСЬКОЇ СПОРТОВОЇ ЦЕНТРАЛІ АМЕРИКИ І КАНАДИ на рік 1976

І ЗА ЧАШІ

УНСоюзу, „СОЮЗІВКИ“, „СВОБОДИ“ „УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА“

і п-ні М. ЛУШНИК

ЖІНОК - ЧОЛОВІКІВ - МОД. - СЕНЬОРИВ (35-44) - СЕНЬОРИВ (45 і 55 р.) ЮНАЧОК-ЮНАКІВ (18, 16, 14, 12 і нижче р.)

Зголошення до змагань враз із вписовим по \$ 5.00 приймає:

Mr. BONDAN RAK
43-21 49th Street
Long Island City, N. Y. 11104

до 28-го серпня 1976 р. Додаткових зголошень перед початком змагань не приймається, бо лосування відбувається на засіданні Комісії напередодні змагань.

ПОРЯДОК ЗМАГАНЬ:

П'ЯТНИЦЯ, 3 вересня — год. 1:00 по пол. на Союзівці: елімінаційна рунда чоловіків. Змагання, які мусять змагатися в цій рунді одержать окреме повідомлення від проводу турніру до середи, 1-го вересня.

СУБОТА, 4 вересня — год. 8:30 рано на Союзівці: 1-ша рунда юначок (всі групи), сеньйорів (35 р. і 45 р.) та жінок. Год. 8:30 рано в Нью Полці: 1-ша рунда чоловіків. Год. 10:30 на Союзівці: 1-ша рунда юнаків (всі групи) год. 10:30 в Нью Полці: турнір переможців. Год. 3:30 по пол. на Союзівці: 1-ша рунда сеньйорів (55 р.)

Час та місце дальших змагань назначить проводник змагань Р. Ракочий ст.

Змагання групи чоловіків, вилісовані до елімінаційної рунди на п'ятницю, які не зможуть прийти в цей день, як ризиком ті, що відпадуть в елімінації, можуть змагатися в групі переможців.

З уваги на короткий час турніру та велике число учасників, змагання можуть голюватися тільки до одної конкуренції, яку зазначають точно на реєстраційній листку.

У змаганнях можуть брати участь змагання (-ки), яких Т-ва є членами УСПАК.

на басейні „СОЮЗІВКИ“

СУБОТА, 4-го ВЕРЕСНЯ 1976 р.

XX-ті

ПЛАВАЦЬКІ ЗМАГАННЯ

за ПЕРШОСТІ УСЦАК-у, за мандрівну чашу УНСоюзу у дружньому токування і та за медалі і нагороди УНСоюзу

у слідуючих конкуренціях:

Хлопці (8-10 р.) — 25 м довільним
Хлопці (11-12) — 25 м довільним
Юнаки (13-14) — 50 м довільним і 50 м грудним
Юнаки (15-17) — 50 м довільним і 50 м грудним

Чоловіки — 100 м довільним і 100 м грудним
4 x 50 м гінд — довільним
4 x 50 м гінд — змінним

Дівчата (8-10) — 25 м довільним
Дівчата (11-12) 25 м довільним
Юначки (13-14) 50 м довільним
Юначки (15-17) 50 м довільним і 50 м грудним

Жінки — 50 м довільним і 50 м грудним
4 x 25 м гінд довільним

Зголошення до змагань, подаючи прізвище, ім'я і конкуренцію (окрім гіндів), слати до четверга 2 вересня на адресу:

Mr. Jaroslaw Rubel, c/o Soyuzivka
Kerhonkson, N.Y. 12446

Додаткові зголошення приймається в суботу, 4-го вересня від год. 9:30 рано над басейном Союзівки.

Початок змагань — субота, 4-го вересня 1976 р. 11-та год. рано, фінали по полудні того самого дня.

Вписове \$1.00 від особи.

Змагання (-ки) можуть брати участь в одній нічній групі (окрім гіндів).

Змагання (-ки) можуть брати участь в одній нічній групі (окрім гіндів).

Змагання (-ки) подають про замовлення квитків на „Свободі“ на час змагань: „SOYUZIVKA“, Ukrainian National Association Estate, Kerhonkson, N.Y. 12446
Тел.: (914) 636-6641

РЕЗЮТАТИ ЛІСТОВЕ

ПРОСИМО ВИТЯТИ ТА ВИСЛАТИ РАЗОМ З ВІДПОВІДНОЮ ОПЛАТОЮ (Зголошення без вписового не приймається)

1. Ім'я і прізвище:
2. Адреса (по-англійськи):
3. Телефон:
4. Дата народження
5. Конкуренція та група в якій змагання хоче брати участь:
6. Клубова приналежність:

Чеків виставляти на: K.L.K. American Ukrainian Sports Club.



Відна тварина впала в пастку на леопарда, наповнену водою! Допоможи йому, Тараане!

Маш рачію, Тарзане! Це дійсно гавкає пес! Він звучить переляканий... Ходімо, Джейн!